

*Matinée*

*10h-12h*

Atelier : retour d'expériences avec les étudiants

**Vers un référentiel architectural pour une « muséo-banque » ?**

**Du territoire à l'objet**

**Modérateur : Julien BASTOEN**

Le Rendez-Vous est précédé d'une matinée de restitution et de présentation des projets pédagogiques, réalisés et en cours, dans le cadre du programme Campus et Territoire (2020-2021) avec les étudiants de l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Bretagne, sous la coordination de Julien Bastoen (Maître de conférences à l'ENSAB, chercheur associé à l'IPRAUS / AUSser UMR 3329 / ENSA Paris-Belleville).

Que peut apporter une relecture critique de l'histoire des banques d'utilité sociale, des monts-de-piété aux banques culturelles en passant par les crédits municipaux, du point de vue de l'architecture ? Comment construire un référentiel architectural, urbain et scénographique afin de préciser les contours d'un équipement de proximité, hybride et structurant de type muséo-banque ? Comment en esquisser les scénarios d'implantation, de programmation et de conception, en imaginer les qualités spatiales et d'ambiance ?

Les éléments de réponse apportés par les étudiants seront soumis à un panel d'invités - enseignants, chercheurs et concepteurs (architectes, scénographes).

*12h-12h30*

**Projection**

**Auditorium du Grand équipement du Campus Condorcet – 10 cours des Humanités**

**« moi, Dionysienne – moi, Dionysien »**

**Claire DOUTRIAUX**

365 habitants de Saint-Denis se présentent à travers un objet qui leur tient à cœur.

*Production ARTE hors les murs - 2021*

*Après-midi*

*14h-18h*

Journée de travail internationale

**Biographies d'objets, objets restitués, objets partagés**

14h - Accueil

•14h15 – 14h30 - **Introduction** : Barbara Cassin (Conseil scientifique, Campus Condorcet)

•14h30 – 16h00 – **1<sup>ère</sup> table ronde : Biographies d'objets, banques culturelles et muséo-banques**

Modérateurs : Carlos Semedo (Maisons de la sagesse-Traduire) et Jean-Philippe Antoine (philosophe, Labo AIAC, Université Paris 8)

- Projets à l'étude dans le territoire  
Ana, Jawid, Yacine, Kama (porteurs de projets)

- Les Banques culturelles africaines

Alphalik Adamou (étudiant à l'université d'Abomey à Cotonou, Bénin) : « La Banque Tanéka, Bénin »

Aldiouma Yattara (Université numérique de Gao, Mali, ancien directeur du Musée de Gao et ancien coordinateur des Banques culturelles d'Afrique de l'Ouest) : « La gouvernance d'une Banque culturelle » *A distance*

- Le concept de muséo-banque

Danièle Wozny, Marie-Thérèse Cerf, Hocine Tandjaoui (Maisons de la sagesse-Traduire)

• 16h00 -16h 45 – **2<sup>ème</sup> table ronde : Le partage des mémoires et ses outils**

Modérateur : Danièle Wozny (Maisons de la sagesse-Traduire)

- Archiver les récits d'objets, traduire les objets

Soko Phay (historienne de l'art, Labo AIAC, Université Paris 8), Patrick Nardin (plasticien, Labo AIAC, Université Paris 8)

- Montrer les objets

Yannick Lintz (Directrice du Département des Arts de l'Islam, Musée du Louvre) :

« L'exemple de *Aubervilliers-Louvre-Aubervilliers* »

Adrien Gardère (designer, scénographe)

• 17h -18h15 : **3<sup>ème</sup> table-ronde : Restitutions, circulations, réciprocités**

Modérateurs : El Hadj Malick Ndiaye (directeur du musée Théodore Monod, Dakar, Sénégal) et Saskia Cousin (anthropologue, ANR ReTours, Paris-Nanterre)

Bénédicte Savoy, Université de Berlin, Collège de France : « Le rapport : bilan, suites ? »  
*A distance*

Emmanuel Kasarherou (président du musée Quai Branly-Jacques Chirac) : « Partenariats et projets en cours entre le musée du quai Branly et les musées en Afrique »

Xavier Rey (Musées de Marseille, Centre Pompidou) / Barbara Cassin : « Présentation de l'exposition *Les objets migrants* à la Vieille Charité de Marseille »

Fary Silate Ka (linguiste, IFAN, UCAD, ACALAN) : « Quels mots pour *restitution* ? » ;

Hamady Bocoum, directeur du musée des Civilisations Noires, Dakar, Sénégal : « De la rapine à l'objet ambassadeur » *A distance*

**18h15-19h30**

**EXPOSITION**

**L'Interface du *Grand équipement documentaire (GED)***

# « Muséo-banque : une expérience pilote »

**Commissariat : Maisons de la sagesse-Traduire**

Design et scénographie : Studio Adrien Gardère

Design sonore : Joris Lacoste

**18h15-18h30**

**Accueil**

**Visite avec Adrien Gardère**

**Vernissage et verre de l'amitié**

*Clôture 20h30*

*Programme proposé par*

*l'association Maisons de la sagesse – Traduire et le Campus Condorcet*

**CAMPUS  
CONDORCET**  
PARIS - AUBERVILLIERS

**MAISONS  
DE LA SAGESSE  
TRADUIRE**

*avec le soutien de*



**UNIVERSITÉ  
PARIS 8**  
VINCENNES-SAINT-DENIS

**AUSser**  
umr 3329 du cnrs

**ENS AB**

**ipraus**  
institut  
parisien  
de  
recherche  
architecture  
urbanistique  
société



**Pour information et inscription :**  
**[www.maisonsdelasagesetraduire.com](http://www.maisonsdelasagesetraduire.com)**  
**Contact : [maisonsdelasagesetraduire@gmail.com](mailto:maisonsdelasagesetraduire@gmail.com)**